

Javier Mallo Martínez

Address:	Ctra. Camposancos 25	Nationality: Spanish
	36213, VIGO	
	Spain	Date of Birth: 27/03/1974
		e-mail: javier.mallo@gmail.com
Tel:	+34 986292552	Skype: javier.mallo

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

2000	University of Salamanca, Salamanca, Spain
	Doctorate, PhD. Translation and Interpreting: Thesis: "El camino del traductor: Historia y desconstrucción."
1997	University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom
	Certificate of Proficiency in English, Grade B
1992-1996	University of Salamanca, Salamanca, Spain
	Degree (Licenciado, 4 Years) in Translation and Interpreting
1995	Heriot-Watt University, Edinburgh, Scotland (UK)
	Intensive Advanced English Course: Translation and Interpreting

WORK EXPERIENCE

Year	Freelance Language Consultant
Dec-2004-	<ul style="list-style-type: none"> • Translation and review (Software, marketing, and medical devices) • Remote Project Management • Language Consultancy • Terminology Management
Year	BerlitzGlobalNET / Bowne Global Solutions, LQS, Dublin, Ireland
Jan 2001- Dec2004	Resource Manager and Senior Project Manager (Clients: Microsoft, Novell, Vertu, HP, and Life Sciences) <ul style="list-style-type: none"> • Recruitment of Language Consultant for LQS clients. • Training of new resources in QA procedures and processes. • Project Management • Managing resources, clients, schedules, and processes. • Analysing budgets and creating financial forecasts. • Managing communication flows between Localization Vendors, Language Consultants and Clients. • Assessing, developing, and advising on tools. • Sales Support for prospective clients. • Responsible for departmental ISO procedures
Year	BerlitzGlobalNET / Bowne Global Solutions, LQS, Dublin, Ireland
Jan 2001- Dec2004	Spanish and Galician Language Specialist <ul style="list-style-type: none"> • Responsible for maintaining language quality standards for Microsoft's localized products • Providing vendor's feedback and vendor's support • Performing QAs and spot-checks of Microsoft Help, Documentation, Software, WebPages • Approving packaging text for Microsoft software and hardware products • Approving LocStudio EDBs • Liaising with Spanish and Latam Microsoft Subsidiary
Year	Freelance, Vigo and Salamanca, Spain
1996-2001	Freelance Translator and Interpreter <ul style="list-style-type: none"> • Translation from English, French and Portuguese into Spanish • Translation from Spanish into English

- Interpreting from English, French and Portuguese into Spanish
- Interpreting from Spanish into English
- Editing

TECHNICAL SKILLS

Software/Tool/Others	Level of Expertise
MS Localization Studio	Advanced
TRADOS Translator's Workbench	Advanced
MS Helium	Advanced
Office 2000, XP, and 2003	Advanced
Acrobat Reader and Full Version	Advanced
Different DTP and Photo Tools (Windows and Apple based)	Intermediate

STAYS ABROAD

1986-1989	Co. Meath, Ireland
	Studying English (2 months during summer each year)
1992	Westport (Connecticut), USA
	Student Exchange (1 month)
1994	Bruxelles, Belgium
	Erasmus grant in the Institut Libre Marie Haps (Translation Dept.)
	<ul style="list-style-type: none"> • Spanish, English, French, Translation Theory, Culture, and Economy.
1995	Edinburgh, Scotland (UK)
	<ul style="list-style-type: none"> • English, Translation Theory, Translation, Interpreting, Culture.
2001-2004	Dublin, Ireland
	<ul style="list-style-type: none"> • Working in BerlitzGlobalNET/Bowne Global Solution

LANGUAGES

Language	Level of Expertise
Spanish	Bilingual
Galician	Bilingual
English	Native level
French	Advanced
Portuguese	Advanced

Hardware/Software Specification

Machine Description	Pentium IV 2.60 Mhz, 512 MB, 10GB
Software	Windows XP SP2, Office 2003 and XP, Visio, MS Project, LocStudio, Helium, Acrobat, Translator's Workbench, Helium.